

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/429/Add.1
16 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Тридцать шестая сессия
Пункт 85 повестки дня

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Румыния

2

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

РУМЫНИЯ

Подлинный текст на французском языке

10 августа 1981 года

1. Румыния полностью привержена гуманистским принципам, изложенным в Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества.
2. В нашу эпоху, когда все более отчетливо проявляются роль и вклад науки как существенного элемента организации и развития современного общества, применение достижений науки и техники, широкий и всеобщий доступ к бесценным достижениям человеческого ума представляют собой основополагающие условия прогресса каждой нации, подъема уровня жизни народов, увеличения степени цивилизованности всего человечества.
3. Между прогрессом науки и техники и содействием осуществлению основных прав человека существует тесная связь. Наука и техника вносят важный вклад в улучшение жизни всех людей, в реализацию идей свободы, мира и процветания всех народов. Наука и мир неразделимы; достижения науки и техники должны служить делу разрядки, взаимопонимания и плодотворного сотрудничества между народами.
4. Являясь высшим проявлением человеческого гения, наука призвана служить человеку, делу его благополучия и благосостояния. Именно поэтому, по мнению Румынии, необходимо, чтобы деятели науки приложили все усилия, для того чтобы открытия науки служили исключительно делу мира, сотрудничества и дружбы между народами.
5. Применение достижений науки и техники в целях содействия правам человека в значительной степени осложняется тем фактом, что огромные материальные и созидательные ресурсы, громадный потенциал научных исследований отвлекаются на гонку вооружений, на соревнование в производстве все более и более разрушительных вооружений, которые представляют собой великую угрозу для мировой цивилизации и для самого рода человеческого.
6. В этих условиях применение Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества требует от исследователей, ученых, всей мировой общественности занять более активную позицию в борьбе за разоружение, разрядку, мир и сотрудничество. Невзирая на любые различия в политических, философских, религиозных мировоззрениях, высокий гуманистический долг всех деятелей науки — непримеримо бороться за то, чтобы результаты их мысли и созидательных усилий использовались не на военные цели и разжигание вражды между народами, а на дело строительства лучшего и более справедливого мира.

/...

7. Ввиду того, что в предстоящие десятилетия наука и техника призваны сыграть решающую роль в развитии государств, стремящихся к достижению современного уровня развития, на цели исследований необходимо выделять все более значительные средства. Именно поэтому Румыния считает необходимым приступить к сокращению военных расходов и использовать значительную часть высвобожденных таким образом средств на цели проведения научно-технических исследований, способствования экономическому и социальному прогрессу и повышения благосостояния народов. Кроме того, необходимо ориентировать деятельность специалистов, научных работников, занимающихся исследованиями в области материальных и гуманитарных наук, на эти же цели. Только тогда наука сможет выполнить свою основную гуманитарную задачу и стать инструментом реализации чаяний людей и всего человечества.

8. На основе этой концепции научно-исследовательская деятельность, технологические исследования и внедрение результатов технического прогресса в Румынии представляют собой органическую часть плана общего развития страны, разрабатываемого на основе широкого участия всего народа и утверждаемого высшим законодательным органом страны - Великим национальным собранием. В настоящее время в деятельности по исследованиям и разработкам занято почти 200 000 человек. Исследовательская деятельность непосредственно ориентирована на конкретные потребности промышленности и сельского хозяйства, на рациональное использование ресурсов, сырья и энергии, на модернизацию технологии, улучшение качественных характеристик продукции, на повышение производительности общественного труда.

9. Большое внимание уделяется исследованиям, проводящимся на благо человека и в целях развития его личности. Так, в директивной программе научных исследований, развития технологии и внедрения результатов технического прогресса на период 1981-1990 годов и в основных направлениях развития вплоть до 2000 года предусматриваются соответствующие меры для полного использования творческих способностей человека, глубокого изучения факторов окружающей среды, условий гигиены жизни и работы. Особое внимание уделяется улучшению условий жизни в городских и сельских районах.

10. В национальные планы развития включены важные положения, призванные расширить процесс интеграции деятельности в области просвещения, научных исследований и производства.

11. В Румынии учатся более 20 000 иностранных студентов, большинство из которых приехали из развивающихся стран и специализируются в различных областях науки и техники, что даст им возможность по возвращении на родину непосредственно содействовать развитию их стран.

12. Румыния заключила двусторонние соглашения о научно-техническом сотрудничестве с почти 80 странами; эти соглашения представляют собой необходимую юридическую основу для реализации серии важных мероприятий в области науки и техники.

/...

13. Руководствуясь желанием стимулировать международное сотрудничество в области науки и техники, Румыния просила в 1970 году включить в повестку дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций пункт, озаглавленный "Роль современной науки и техники в развитии наций и необходимость укрепления экономического и научно-технического сотрудничества между государствами". Именно эта инициатива лежала в основе созыва и организации в 1979 году Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития.

14. Румыния приняла у себя Совещание Группы 77 на уровне министров, которое предшествовало этой Конференции и сыграло активную роль в разработке Плана действий, принятого впоследствии Всемирной конференцией.

15. В контексте усилий по установлению нового международного экономического порядка Румыния выступает за равноправное научно-техническое сотрудничество, которое реально обеспечивает свободный доступ всех народов к достижениям мировой науки, беспрепятственную передачу технологии всем странам и в первую очередь развивающимся странам.

16. По мнению Румынии, значительной аномалией является тот факт, что целый ряд научных открытий и достижений имеют весьма ограниченную сферу распространения и являются объектом монополистической политики, что затрудняет доступ многих стран мира к благам современной цивилизации. Высшей целью науки должно являться улучшение условий материальной, социальной и духовной жизни всего человечества. Реализация этой цели требует ликвидации всех форм дискриминации, препятствий и ограничений на пути распространения ценных технических знаний, обеспечения свободного доступа всех народов, и в первую очередь развивающихся стран, к плодам научно-технической революции. Наука призвана играть более активную роль в деле ликвидации явления недостаточной развитости, в максимально эффективном применении национальных богатств народов, в развитии промышленности и сельского хозяйства, охране окружающей среды, повышении уровня жизни всех людей.

17. В свете вышеизложенных соображений Румыния считает, что изучение на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи пункта повестки дня, озаглавленного "Права человека и научно-технический прогресс", должно быть направлено на определение новых практических путей осуществления положений Декларации об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества.
